BümplizWoche

Die Lokalzeitung von Bern-West

Bümpliz, Bethlehem, Oberbottigen, Riedbach, Frauenkappelen, Hinterkappelen, Thörishaus, Wangental

Nr. 10 • 93. Jahrgang • Dienstag, 19. Mai 2020 • 23 760 Exemplare

PP 3018 Bümpliz

3+5

MARTIN SCHÜTZ UND SEINE CREW STEMMEN AUCH IM STADTTEIL 6 DIE PAKETFLUT

Wenn Wertschätzung Flügel verleiht ...

Martin Schütz ist seit 32 Jahren Zusteller bei der Post. Er bewältigt während der Corona-Krise mit seiner Crew von Bümpliz bis Düdigen Paketmengen wie zur Weihnachtszeit. Er und seine Kolleginnen und Kollegen erhalten viel Lob. Dies verleiht ihm Flügel.

Zusammen mit seiner 13-köpfigen Crew ist Martin Schütz für Post-Logistics dafür verantwortlich, dass die Pakete in Bümpliz, Bethlehem, Hinterkappelen, Flamatt, Neuenegg und Düdingen ausgetragen werden. Zuletzt hat er Paketmengen verarbeitet, wie sie sonst nur während der Adventszeit üblich sind. Auch sein Gemüt erlebt trotz der Paketflut weihnächtliche Momente: «Noch nie in meinem ganzen Berufsleben habe ich in so kurzer Zeit so viel Positives über uns und unsere Arbeit zu hören bekommen». RB/JT

Küchen & Bäder
MAXX
Jurastrasse 2a, 3422 Kirchberg-Alchenflüh
Tel. 034 420 40 00 | sparen@kuechen-maxx.ch

R. Bühler AG
Ihr Familienbetrieb
in Neuenegg/Bern

WIRTSCHAFT Nachhaltig: Markus Siegrist leitet die a-plus Audio-Akustik AG. Er und seine Crew nehmen sich für die Kunden Zeit und sind froh, dass sie diese wieder im Geschäft bedienen können. 7

SPORT Bewegungsfreudig: Christian Rosser präsidiert den Turnverein Bümpliz. Er betont, dass der erste Tag, an dem das Training wieder uneingeschränkt möglich sein wird, das Jahreshighlight sein wird. 11

TOP OF BÜMPLIZ Abgehoben: Die Country-Gruppe Bob, Jeannette und Willy gab im Domicil Schwabgut ihr ungewöhnlichstes Konzert. Auf einer Hebebühne acht Meter über dem Boden. 16

Gute Aussichten

Ihre neue Augenärztin
in der Berner Innenstadt.

Your new eye doctor in Berne.

Votre nouvelle ophtalmologue
à Berne.

AUGENARZTPRAXIS BELLEVUE

Jetzt unverbindlich Kontakt aufnehmen:

Dr. med. Isabelle A. Clemetson Marti
Fachärztin für Ophthalmologie FMH & FEBO

T 031 533 70 70
augenarztpraxis-bellevue.ch

Bettenland

Grösstes Bettenhaus der Schweiz!

Online Shop
www.bettenland.ch

wir sind wieder für Sie da

UND WIE!!!

25% Rabatt

Auf fast Alles

GRATIS
Lieferung
Montage
Entsorgung

10.00 - 18.00 Uhr

- **Zollikofen**
  Schlösslistrasse 12
- **Kappelen/Aarberg**
  Bielstrasse 20
- **Dietikon/Zürich**
  Silbernstrasse 18 NEU ERÖFFNET
- **Egerkingen/Solothurn**
  Bachmattstrasse 2 NEU ERÖFFNET

13.30 - 18.00 Uhr

- **Bern/Breitenrain**
  Stauffacherstrasse 8
- **Kirchberg**
  Hauptstrasse 8
- **Biel/Bienne**
  Ländtestrasse 51
- **Thun**
  Obere Hauptgasse 77

Samstag alle Filialen 10 - 17 Uhr • Do bis 19 Uhr

www.bettenland.ch 031 911 78 70

PAKETZUSTELLER MARTIN SCHÜTZ

Die Paketflut in und um Bümpliz als Ansporn

Noch immer sind wegen dem Corona-Virus viele von uns zu Hause: Die Post im Briefkasten und das Päckli an der Wohnungstüre sind wichtige Verbindungen zur Aussenwelt. Ihren Überbringern fällt eine besondere Rolle zu. Einen guten «Pöschteler» zeichnen denn auch die Liebe zum Beruf und zu den Menschen aus. Martin Schütz ist einer von ihnen und auch im Stadtteil 6 täglich im Einsatz – zusammen mit seinem 13-köpfigen Team.

Martin Schütz – Logistiker und «Päcklipöschteler» mit Leib und Seele – stand der BümplizWoche nach seiner Tour durch den Stadtteil 6 bei einem Kaffee Red und Antwort

Als Martin Schütz vor 32 Jahren seine Lehre als Briefträger begann, hiess sein Arbeitgeber noch PTT und er wurde ein Bundesbeamter. Manches hat sich seither grundlegend verändert – für den ganzen Postkonzern und auch für ihn persönlich. Vor 15 Jahren wechselte er zu PostLogistics und heute leitet er dort ein Team von 13 Mitarbeitenden. Zusammen sind sie dafür verantwortlich, dass die Pakete in Bümpliz, Bethlehem, Hinterkappelen, Flamatt, Neuenegg und Düdingen rechtzeitig zu ihren Empfängern gelangen. Gefragt nach der offiziellen Berufsbezeichnung meint er: «Ich bin ein Logistiker. Aber «Päcklipöschteler» ist auch ok. Denn so werden wir immer noch wahrgenommen und angesprochen. Probleme haben wir damit sicher nicht.»

Zustände wie vor Weihnachten.

Die Folgen der Pandemie sind eine echte Herausforderung, der sich Team und Teamleiter täglich aufs Neue stellen müssen. An Durchschnittstagen werden von der Post schweizweit rund 600 000 Pakete sortiert und ausgetragen. In den letzten Wochen war das Volumen aber um 40 Prozent angewachsen. Am bisherigen Rekordtag waren es sogar 900 000 Pakete, die an die Kunden ausgeliefert werden wollten. Das sind Mengen, die sonst nur während der Vorweihnachtszeit anfallen. Auch wenn das Leben sich dank den schrittweisen Lockerungen zumindest teilweise wieder normalisiert. Noch immer ist klar, dass die Zusteller, so werden die Postboten heute genannt, vor allem viel mehr Pakete zustellen als sonst zu dieser Jahreszeit.

Choas oder doch nicht?

Von der aktuellen Situation ist denn auch sowohl die Post als Ganzes wie auch das Bümplizer Team überrascht worden. «Anlaufschwierigkeiten, bis alles organisiert war, gab es zu Beginn schon», sagt Martin Schütz dazu. Kritik wegen Verzögerungen bei der Zustellung sei zwar rasch zu hören gewesen. Aber die Situation sei für alle ausserordentlich gewesen und man sei erstaunlich rasch damit zurechtgekommen. Für manche Lieferprobleme sei sowieso nicht nur die Post verantwortlich gewesen, sondern die ebenso von den Versandbestellungen überrannten Onlineshops. Dank der intensivierten Zusammenar- Fortsetzung Seite. 5

ZUR PERSON
Martin Schütz hat Jahrgang 1971. Seit seiner Lehre als Briefträger ist er der Post mittlerweile schon 32 Jahre lang treu geblieben. Er ist zweifacher Familienvater.

bern-saniert plus

GEBÄUDE SANIEREN?
Einfach richtig entscheiden

Das Beratungsprogramm bern-saniert plus zeigt Ihnen in drei einfachen Schritten, wie Sie zu Ihrem individuellen Paket mit Gebäudeanalyse, dem GEAK® Plus und massgeschneiderten Empfehlungen für die energetische Gebäudesanierung kommen.

Interessiert?

031 300 29 29
info@bernsaniertplus.ch
www.bernsaniertplus.ch

Programmpartner:
ENERGIEBERATUNG STADT BERN
ökofonds Fonds für erneuerbare Energien
ewb
Stadt Bern Direktion für Sicherheit Umwelt und Energie
Kanton Bern Canton de Berne

es beginnt mit dir !

top ausdauer- und fitnessgeräte
365 tage offen, von 6 bis 23uhr
design- & wohlfühl-ambiente
persönlicher trainer buchbar
gratis parkplätze

sexy-trendy-cool

sensationelle 39.- monatlich*

* mindestdauer 12 monate
+ einschreibung einmalig chf 30.-

discount fitnesscenter fit.ch®

neu für dich!

neu für dich!

bümpliz	liebefeld	bern-west	bern lory	zollikofen 1	zollikofen 2	flamatt
freiburgstr. 443b	kirchstr. 2	murtenstr. 235	lorystr. 14	reichenbachstr. 64	bernstr. 162	bernstr. 36
3018 bern	3097 liebefeld	3027 bern	3008 bern	3052 zollikofen	3052 zollikofen	3175 flamatt
einschreibungen	einschreibungen	einschreibungen	einschreibungen	einschreibungen	einschreibungen	einschreibungen
di 17.30 - 18.30	di 17.30 - 18.30	di 19.30 - 20.30	mo 19.00 - 20.00	mo 19.30 - 20.30	mo 18.00 - 19.00	mo 18.00 - 19.00
do 19.30 - 20.30	do 19.30 - 20.30	do 17.30 - 18.30	mi 18.00 - 19.00	mi 17.30 - 18.30	mi 19.00 - 20.00	mi 18.00 - 19.00
sa 10.00 - 11.00	sa 10.00 - 11.00	sa 11.30 - 12.30	sa 11.00 - 12.00	sa 11.30 - 12.30	sa 10.00 - 11.00	sa 11.00 - 12.00

hier und jetzt sofort easy online anmelden!

discountfit.ch
wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 23 filialen und weit über 30'000 begeisterte mitglieder.
einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich!
fitness & lifestyle für alle!

PREMIUM Quality

gratis anrufen 0800 027 027
www.discountfit.ch | info@discountfit.ch | bis bald...

discount fitnesscenter fit.ch®

fitness für alle
einfach gut aussehen

nr.1 fitness & lifestyle | 23 standorte | 30'000 member | 365 tage | 6-23uhr

Neuer **Paketrekord**: Mit **17,3 Millionen Paketen** verarbeitete die Post in ihrer Geschichte in einem Monat noch nie so viele Pakete wie im April 2020. Die unglaubliche Menge übertrifft sogar den Weihnachtsmonat Dezember. Auch im Westen Berns wurde eine wahre Paketflut bewältigt. Fotos: Martin Schütz

beit in der gesamten Lieferkette habe sich mittlerweile aber Vieles eingespielt und normalisiert.

«Die Post hat ihre Angestellten in den Verteilzentren und «draussen» an der Front gut unterstützt», betont Martin Schütz. Er und sein Team mussten und müssen unter erschwerten Bedingungen arbeiten und sind noch immer auf Hilfe von der Chefetage angewiesen. Denn das Social Distancing und die Hygieneregeln sind auch bei der Paketverarbeitung und -zustellung oberstes Gebot und müssen strikte eingehalten werden. «Nicht nur für den Schutz der Endkunden. Denn wären wir Mitarbeitenden selbst nicht genügend geschützt und erkrankten deshalb, könnte rasch auch der Paketsegen in die Haushalte nicht mehr sichergestellt werden», erklärt Martin Schütz.

Eine Portion Stolz schwingt in seiner Stimme mit, wenn er die Leistungen seines 13-köpfigen Teams der letzten Wochen Revue passieren lässt. Stolz – nicht nur auf seine Crew, sondern auch auf alle anderen Mitarbeitenden der Post, die den Betrieb möglichst reibungslos am Laufen gehalten haben. Überstunden sind jedenfalls für die Bümplizer «Päcklipöschteler» etliche angefallen. Mittlerweile habe man das aber wieder im Griff und die maximale Wochenarbeitszeit von 50 Stunden werde nicht mehr überschritten. Selbst Ferien und Freitage könnten wie bezogen werden.

Wertschätzung als Lohn

«Die Pakete der Onlinehändler haben den Grossteil der Sendungen der letzten sechs bis sieben Wochen ausgemacht», betont Martin Schütz. Da sei auch Schweres dabei gewesen wie Katzenstreu, Blumenerde oder Gartenutensilien. Da alle im Team fit seien, komme man aber auch mit solchen Paketen zurecht. «Päcklipöschteler» sei halt ein Beruf, der fit hält, sagt Martin Schütz – und man nimmt es ihm ab.

Was ihn jeden Tag aufs Neue aufgestellt habe, sei die besondere Wertschätzung, die ihm und seinem Team in den letzten Wochen entgegengebracht worden sei. «Noch nie in meinem ganzen Berufsleben habe ich in so kurzer Zeit so viel Positives über uns und unsere Arbeit zu hören bekommen», weiss er zu berichten. Und noch dies fügt er bei: «Reicht die Zeit, liegt auch jetzt mal eine kurze Kaffeepause an der Haustüre drin, wenn wir damit jemanden, der einsam ist, eine Freude bereiten können». Obwohl dies halt nur selten möglich sei neben der termingerechten Erfüllung der Aufgaben – ganz besonders in dieser Zeit. RB/JT

senevita
Wangenmatt

Probewohnen und Ferienaufenthalte möglich

Wohnen und leben im Alter

Unsere Seniorenwohnungen sind nicht nur besonders grosszügig, sondern verfügen auch über einen sonnigen Balkon mit Blick auf den Stadtbach und lichtdurchflutete Räume mit Parkettböden. Individuelle Dienstleistungen sowie eine ausgezeichnete Gastronomie sind bei uns ebenso selbstverständlich.

Überzeugen Sie sich selber und kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Besichtigung: 031 998 08 08.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Senevita Wangenmatt | Hüsliackerstrasse 2-6 | 3018 Bern
Telefon 031 998 08 08 | www.wangenmatt.senevita.ch

IMMO-MARKT

ROLF GERBER AG BERN
seit 1955

ELEKTRO-, TELEFON- UND EDV-INSTALLATIONEN

ROLF GERBER AG BERN
BERCHTOLDSTRASSE 37 | POSTFACH | 3001 BERN
TELEFON 031 307 76 76
INFO@ROLFGERBER.CH | ROLFGERBER.CH

IHR BERNER ELEKTRIKER

erlenau

Arbeiten und Wohnen im Quartier.

Wir verkaufen neue Ateliers im Edelrohbau in Münsingen.

- Fläche: 107 m² bis 123 m²
- Verkaufspreis ab CHF 320 000.–

www.erlenau.com/ateliers
031 998 73 73

Marti Gesamtleistungen

FRISCHE KOCH-IDEE VON IHREM VOLG

Das heutige Rezept:
Geschnetzeltes Braumeisterart

für 4 Personen

300 g	Schweinsgeschnetzeltes
300 g	Pouletgeschnetzeltes
4 EL	Öl
2 Stk.	Zwiebeln, in Streifen geschnitten
4 Stk.	Essiggurken, in Streifen geschnitten
1 Stk.	Peperoni, in Streifen geschnitten
2 dl	Weisswein
5 dl	Weizenbier
0.5 dl	Orangensaft
1.8 dl	Sauerrahm
	Salz, Pfeffer, Muskatnuss

Zubereitung

1. Zwiebeln in Öl glasig braten, Geschnetzeltes dazugeben, kurz anbraten. Peperoni und Essiggurken dazugeben und mitbraten.
2. Mit Weisswein und Bier ablöschen. Mit Salz, Pfeffer und Orangensaft abschmecken. Flüssigkeit etwas einreduzieren.
3. Sauerrahm dazugeben, mit Muskatnuss abschmecken.

Weitere Rezepte finden Sie auf www.volg.ch/rezepte/

Zubereitung: 30 Min.

frisch und fründlich Volg
www.volg.ch

HOFMATTE
Gebaut fürs Leben

Modern leben in ländlicher Idylle.
Neubau von stilvollen Eigentumswohnungen in Fraubrunnen: mit 2.5 bis 5.5 Zimmern.

360° Rundgang
www.hofmatte.ch

www.hofmatte.ch
Telefon +41 31 998 73 73

Marti Gesamtleistungen

RESTAURANT Blumenfeld

Montag bis Freitag 6 bis 23 Uhr
Samstag und Sonntag 11 bis 21 Uhr

Wir sind täglich wieder für Sie da
auch an Auffahrt und Pfingsten offen
Tischreservation von Vorteil

Murtenstrasse 265, 3027 Bern, **031 994 16 00**
Tram Nr. 8 Bethlehem Kirche
info@blumenfeld.ch | www.blumenfeld.ch

Tiernotruf Bern | Telefon 077 410 76 94
René Bärtschi, Normannenstrasse 35, 3018 Bern, 08.00 – 22.00 Uhr

FIAT ABARTH

garage julmy

3185 Schmitten - 026 496 18 93 - info@garage-julmy.ch

Ein grosses MERCI unserer treuen Kundschaft.
D. Siegfried + Team

D'Trämeler si Wäutklass!

...isch ds Schönschte ufem Grill!

Trämeler-Fans auf Facebook

TRÄMELER METZGEREI

Trämeler Metzgerei Bümpliz
Bottigenstrasse 22
3018 Bern
Tel. 031 352 04 56
info@traemeler.ch

Öffnungszeiten
Di. – Fr. 7–18.30 Uhr
Sa. 7–16 Uhr

MARKUS SIEGRIST VON DER A-PLUS AUDIO-AKUSTIK AG

«Besser verstehen ist zusätzliche Lebensqualität»

1996 eröffnete Alfred Schmid im 3. OG des Wohn- und Geschäftshauses Bachmätteli die Hörgeräte-Akustik R.A. Schmid. Im Jahr 2000 folgte der Umzug an den heutigen Standort. Drei Jahre später wurde die Firma in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Seit 2010 leitet Markus Siegrist die a-plus Audio-Akustik AG und beschäftigt aktuell 4 Mitarbeiterinnen.

Wir treffen den gebürtigen Basler, der bereits seit über 20 Jahren in Bümpliz arbeitet, zum Gespräch in seinem zentral gelegenen Geschäft im Coop-Zentrum an der Brünnenstrasse.

Ihr Beruf wirkt sehr abwechslungsreich. Was mögen Sie besonders daran?
Jeder Kundenkontakt ist einzigartig und herausfordernd. Für mich ist es nicht entscheidend, so rasch wie möglich zum Abschluss einer Hörgeräte-Anpassung zu kommen. Vielmehr sehe ich die langfristige und nachhaltige Begleitung unserer Kunden als Chance. So freut es mich besonders, dass sich über die Jahre viele wertvolle Kundenbeziehungen bilden konnten.

Was erwartet Kunden in Ihrem Geschäft an der Brünnenstrasse 126?
Die a-plus Audio-Akustik bietet individuelle Lösungen für Kinder und Erwachsene, die wieder besser hören und verstehen wollen. Unser gut ausgebildetes Fachpersonal berät und informiert unsere Kunden über Hörgeräte verschiedener Hersteller und Preisklassen - kompetent und ohne Zeitdruck. Besser hören und verstehen ist ein eindeutiger Gewinn an Lebensqualität und Lebensfreude. Auch rund ums Thema Gehörschutz bieten wir verschiedene Lösungen an. Diese reichen von einfachen Kunststoffstöpseln bis zu individuell angefertigten Gehörschützen für mehr Tragekomfort und einen besseren Klang.

Geschäftsführer **Markus Siegrist** (l.) mit seinem Team: (v.l.) **Regula Reichen, Nicole Schenk, Barbara Moser** (alle Akustik-Assistentin) und **Andrea Eglin** (Hörgeräte-Akustikerin).

ZUR PERSON
Markus Siegrist ist Hörgeräte-Akustiker mit eidg. FA und Pädakustiker (Kinderakustiker) und arbeitet seit 1999 bei a-plus Audio-Akustik, respektive der Vorgängerfirma Hörgeräte-Akustik R.A. Schmid. 2010 übernahm er die Geschäftsleitung.
www.audio-akustik.ch

Ab wann würden Sie einen Hörtest empfehlen?
Wenn der oder die Betroffene in Gesprächen immer wieder nachfragen muss. Fakt ist: Je eher man sich mit der Wiederherstellung des Hörvermögens befasst, desto grösser ist der Hörerfolg.

Wie konnten Sie während des Lockdowns Ihre Kundschaft bedienen?
Wir hielten unser Geschäft von Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr geöffnet für Notfälle, Reparaturannahmen und Hörgeräte-Service. Überdies waren wir per E-Mail und Telefon in Kontakt mit Kunden und erledigten Bestellungen, die über den Webshop eingegangen waren. Seit dem 27. April sind wir wieder ganztags für unsere Kunden da.

Sie feiern im kommenden Jahr das 25-jährige Bestehen. Wie sehen Sie die Zukunft Ihrer Unternehmung?
Dieses Jubiläum erfüllt uns mit grosser Freude und Dankbarkeit. Wir wollen weiterhin an unserer Vision festhalten, die Kunden als langfristige Partner zu sehen. Wir sind bestrebt, ihnen eine massgeschneiderte Hörgeräte-Versorgung gemäss ihren Wünschen und Möglichkeiten anzubieten. Der Kunde steht im Zentrum und soll von uns kompetent, aufrichtig und einfühlsam betreut werden. Unsere Unabhängigkeit erlaubt uns, diese Ziele nach bestem Wissen und Gewissen umzusetzen. nh

Bauen Sie mit uns an Ihrer Zukunft!
Gesucht
Personalberater/in / Disponent/in
für unsere Baufiliale in Bern
Background: handwerkliche oder kaufm. Grundausbildung, Verkaufs- und Branchenerfahrung erwünscht.
Unterlagen an Patrick Meier:
meier@jobconnector.ch
JOB CONNECTOR

ÜSI FACHBETRIEBE

köchli haustechnik ag
sanitär bäder heizung solartechnik service
www.koechli-sanitaer.ch +41 31 981 30 92

bad-umbauen & wohlfühlen
bern wabern niederwangen

MALEN
GIPSEN
BODENBELÄGE
TAPEZIEREN
DECKEN
PLATTEN

pluess-ag.com
Bernasconi.ch
Boden Decke Wände
Bern | 031 382 44 00
bern@bernasconi.ch

Domicil
LENTULUS

Sorgenfreies Wohnen am Fusse des Lentulushügels

Im Alterszentrum Domicil Lentulus vermieten wir nach Vereinbarung helle, barrierefreie
2- oder 3-Zimmer Wohnung mit Balkon

Bei uns führen Sie Ihr unabhängiges, selbstbestimmtes Leben in der eigenen Wohnung. Unser 24-Stunden Notruf gibt Ihnen dabei Sicherheit. Sollten Sie einmal Unterstützung im Haushalt benötigen oder auf Pflege angewiesen sein, haben Sie bei uns alles unter einem Dach.

Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen.

Dienstleistungen à la carte:
Wäsche- und Reinigungsservice
Mahlzeiten (Frühstück, Mittagessen, Abendessen)
Coiffeur
Podologie/Pediküre
Pflege und Therapie

Gerne laden wir Sie zu einer Besichtigung ein. Frau Agnes Fries, Geschäftsleiterin Domicil Lentulus freut sich auf Ihren Anruf.

Domicil Lentulus
Monreposweg 27
3008 Bern
Tel. 031 560 68 48
www.lentulus.domicilbern.ch

KAUFE AUTOS, JEEPS, LIEFERWAGEN, WOHNMOBILE & LKW
Barzahlung.
079 777 97 79 (Mo–So)

KATZENBETREUUNG
Ich betreue Ihre Katzen während
hrer Abwesenheit bei Ihnen zu Hause. Rosmarie Messerli
Telefon 079 706 96 12

ERLY'S NÄHATELIER
Brünnenstrasse 103, 3018 Bern Tel. 078 609 28 95
www.nickydesign.com

BROCKENSTUBE BÜMPLIZ SÜDBAHNHOF
Spezialisiert auf Räumungen & Reinigung.
Transporte, Umzüge & Entsorgungen.
Tel. 078 312 30 20

FUSSPFLEGE
Fusspflege für Seniorinnen und Senioren. Ich komme zulhnen. G. Boteff
Tel. 031 971 83 39

ZU VERMIETEN,
2 gedeckte Autoabstell-Plätze, in 3019 Matzenried,
Tel. 079 659 17 38

REINIGUNGEN ALLER ART
Endreinigung, Nachreinigung, Fensterreinigung, Frühlingsputz usw. BlitzBlank Silva, 078 926 23 74 (Frau Silva), blitzblankes@gmail.com,
www.blitzblanksilva.ch

FLOH- & HANDWERKERMÄRIT
3018 Bümpliz im Bienzgut
Samstag, 30. Mai 2020
(08.00-17.00 Uhr)

CHUME GRAD
Storenmonteur repariert Storen, Rollladen aller Art. Verkauf von neuen Storen, Rolladen und Sonnenstoren.
Tel. 079 768 42 22

BAULAND GESUCHT
500 - 800 m², in 3027/3018 (Umkreis 10 km). Um jedes Angebot wäre ich froh. Agron Spahiu, jederzeit Verfügbar.
Tel. 079 330 27 35

ERLY'S NÄHATELIER
Sie haben Kleider zum Ändern, Flicken, Nähen oder Kürzen. Wenn Sie möchten, werden Ihre Kleider abgeholt und gebracht. Preis nach Absprache.
Telefon 078 609 28 95

Ihre Steuererklärung
kompetent, preiswert ausgefüllt
Bernath Urs
Steuerberatung + Buchführung
Neue Adresse:
Statthalterstr. 23, 3018 Bern-Bümpliz
Tel. 031 991 07 48 | bernath.urs@ubtax.ch

BümplizWoche **Impressum**

Herausgeber: IMS Medien AG, Köniz
Verlag BümplizWoche: IMS Medien AG, BümplizWoche, Postfach 603, Gartenstadtstrasse17, 3098 Köniz, Telefon 031 978 20 20, Mail: verlag@ims-medien.ch | Internet: buemplizwoche.ch
Verlagsmanager: Marc Hiltbrunner; marc.hiltbrunner@ims-medien.ch
Verkauf: Marcel Zimmermann; marcel.zimmermann@ims-medien.ch
Redaktion: Dominik Rothenbühler,; dominik.rothenbuehler@ims-medien.ch
Druckvorstufe: Roger Depping; roger.depping@ims-medien.ch
Inserate- und Redaktionsschloss: jeweils Donnerstag, 12.00 Uhr (vor der Erscheinung am darauffolgenden Dienstag)

Copyright: Die irgendwie geartete Verwertung von in diesem Titel abgedruckten Inseraten oder Teilen davon, insbesondere durch Einspeisung in einen Online-Dienst, durch dazu nicht autorisierte Dritte ist untersagt. Jeder Verstoss wird von der Werbegesellschaft nach Rücksprache mit dem Verlag gerichtlich verfolgt.

Bildnachweis: Wo nichts anderes vermerkt, sind die Bilder zur Verfügung gestellt.
Druck: DZB Druckzentrum Bern AG | **Vertrieb:** DMC AG, Tel. 031 560 60 75
Anfragen für redaktionelle Berichterstattung
Bitte richten Sie Ihre Anfragen zur Berichterstattung über Ihre Veranstaltung inklusive Text und Bilder frühzeitig, mindestens jedoch drei Wochen im Voraus per E-Mail an: redaktion@buemplizwoche.ch. Die Redaktion entscheidet nach eigenem Ermessen über Publikation, Kürzung oder Ablehnung Ihres Wunschbeitrages. Wir danken für Ihr Verständnis, dass über Ihre Anfragen keine Korrespondenz geführt wird und Ablehnungen nicht kommentiert werden. Für unverlangt eingesandte Texte/Fotos/Zeichnungen übernehmen wir keine Haftung. Die Meinung der Kolumnisten und Leserbriefschreiber muss sich nicht unbedingt mit derjenigen der Redaktion decken.

IMS Medien AG

MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
FSC® C014046

JAN BARTH, GESCHÄFTSFÜHRER VOLVO CENTRALGARAGE BARTH AG

So beständig wie die schwedische Premium-Marke

Der Schweizer Höhenflug von Volvo und die renommierte Markenvertretung an der Freiburgstrasse gehen quasi Hand in Hand. Seit nunmehr 60 Jahren ist das Familienunternehmen Centralgarage Barth AG im Grossraum Bern der traditionsreichste Volvo-Markenspezialist schlechthin.

Die Erleichterung bei Geschäftsführer Jan Barth ist förmlich zu spüren: Seit dem 11. Mai ist es für ihn und sein Team wieder möglich Kunden physisch in der Garage zu begrüssen und rund um den Autokauf zu beraten. Dabei werden selbstverständlich die geltenden Schutzmassnahmen berücksichtigt. «Um diese gewährleisten zu können sind wir froh, wenn die Kunden vorgängig einen Termin vereinbaren», erklärt uns Jan Barth. «So können wir die Kunden besser staffeln und die Abstandregeln werden jederzeit eingehalten.» Die Werkstatt sei auch während des Lockdowns saisonbedingt gut ausgelastet gewesen. Doch noch immer würden sich Kunden für den Reifenwechsel anmelden.

Führt die traditionsreiche Centralgarage Barth AG in dritter Generation: **Jan Barth**. Foto: Reto Fiechter

Blix, schwedisch für Blitz, ist Markenbotschafter der Barth-Gruppe und begleitet deren Jubiläumsjahr. Illustration: zVg

Benchmark für Sicherheit, Komfort und Werterhalt

Das Familienunternehmen Barth übernahm die Volvo-Vertretung vor exakt 60 Jahren, 1960. Volvo prägte den Markt von Anfang an mit hohem Bewusstsein für Sicherheit in Ausstattung und Technik. «Die Schweden verblüfften mit urschweizerischen Werten», stellt Jan Barth fest. «Neben der typischen Präzision auch mit hervorragendem Komfort und Raumgefühl, Verlässlichkeit in jeder Jahreszeit und mit Wertbeständigkeit.» So gewann Volvo ein stetig wachsendes Stammpublikum.

Mit intelligenten Hybriden zum Leader der Effizienz

Volvo entwickelte ein umfassendes Angebot an energieeffizienten Autos – das Programm der Volvo-Plugin-Hybride nennt sich «Twin Engine» und orientiert sich an den heutigen Mobilitätsbedürfnissen. Das Konzept besteht aus einem sparsamen Benzinmotor mit Turbo- und Kompressoraufladung, kombiniert mit einem starken Elektromotor. Je nach Fahrstil hat der E-Motor eine Reichweite von bis zu 50 km, also jener Radius, welchen auch die grosse Mehrheit der Pendler täglich zurücklegt. «In den ersten 12 Monaten ist der Strom gratis», ergänzt Jan Barth. «Via eine App wird der privat getankte Strom den Kunden monatlich rückerstattet.»

«Wer einmal SUV gefahren ist, will nicht mehr wechseln.»

ZUR PERSON

Jan Barth (50), Sohn einer Autodynastie, lernte zuerst Automechaniker und bildete sich kontinuierlich bis und mit Betriebswirtschaft weiter. Die Geschäftsführung übernahm er vor 20 Jahren. Zur Barth-Gruppe gehört eine weitere Volvo-Vertretung, die Viatte-Straub AG (Biberist/SO). Seine Hobbys sind eine Harley und «wieder» vermehrt Sport, das sei einige Jahre zu kurz gekommen, sagt der ehemalige Handballer.

Das Volvo-ABC und begehrte Volvo-SUV

Die Volvo-Linien heissen «XC» für SUV, «V» bezeichnet die Kombis und «S» die Limousinen. Die Grössen werden mit 40, 60 oder 90 bezeichnet, alle gibt es auch als Hybride. Welches sind die Markt-Favoriten? Jan Barth: «Alle Linien haben ihre Anhänger, aber wir verzeichnen ein erhöhtes Interesse an den SUV. Wer einmal SUV gefahren ist, will nicht mehr wechseln. SUV vereinigen alle Qualitäten der Kombis – Raumgefühl und Ladekapazität – plus einen komfortableren Ein-/Ausstieg und optimale Übersicht. Ich denke, dass der neue Kompakt-SUV XC40 zum Trendsetter seiner Klasse wird, bei Frau und Mann und jungen Familien.» Lahor Jakrlin

GASTHOF STERNEN BÜMPLIZ

Nicole Huber übergibt den Gasthof Sternen an ihre Brüder

Im Herzen von Bümpliz steht seit 400 Jahren der Gasthof Sternen. Seit 2011 verwöhnt die Familie Huber in der Gaststube, in vier weiteren Stuben und im grossen Garten unter prächtigen Kastanienbäumen ihre Gäste.

Gleiche Familie, frischer Wind: **Daniel** (links) und **Roni** (rechts) **Huber** übernehmen die Leitung des Sternen Bümpliz von ihrer Schwester **Nicole** (Mitte). Foto: Reto Fiechter

Nun übernehmen die Gebrüder Daniel und Roni Huber die Leitung des Traditionshauses von ihrer Schwester Nicole. Die Übergabe erfolgt aus gesundheitlichen Gründen. «Wir halten am Bewährten fest und sorgen gleichzeitig für einen frischen Wind», betonen Roni und Daniel Huber. «Dies gilt für die Inneneinrichtung genauso wie für die Küche. Letztere bleibt weiterhin gutbürgerlich. Wir setzen mehr denn je auf regionale und saisonale Zutaten, die wir frisch zubereiten.» Auch bei der Crew setzen Roni und Daniel Huber teilweise auf neue Kräfte. Dies in der Küche und im Service.

Die neuen Wirte empfehlen den Gasthof auch bei Unternehmen: «Wir haben im EG und im 1. Obergeschoss vier Stuben, die sich ideal für Seminare und Bankette eignen.» Roni und Daniel Huber freuen sich auf die voraussichtliche Wiedereröffnung am Pfingstwochenende und natürlich auf Sie, geschätzte Bümplizerinnen und Bümplizer. Nutzen Sie beim Besuch gratis die nahegelegenen Coop-Parkplätze und profitieren Sie von der Möglichkeit, auch mit WIR (100 Prozent) bezahlen zu können. Dank dem grosszügigen Platzangebot im Restaurant, in den abgetrennten Stuben und im Garten werden Sie genügend Abstand zwischen den Tischen und den Gästen vorfinden. dr

GASTHOF STERNEN BÜMPLIZ
Roni und Daniel Huber
Bümplizstrasse 121
3018 Bern, 031 991 79 73
info@sternen-buempliz.ch
www.sternen-buempliz.ch

MERCI

BETHLEHEM | BÜMPLIZ | FRAUENKAPPELEN | HINTERKAPPELEN | NIEDERWANGEN | OBERBOTTIGEN | OBERWANGEN | RIEDBACH | THÖRISHAUS

Eine starke Region mit einer starken und solidarischen Bevölkerung! Wir von der BümplizWoche danken für die vielen Spenden, die auf unser Schreiben eingegangen sind. Wir fühlen uns geehrt und geben auch künftig unser Bestes, Ihnen spannenden und informativen Lesestoff bieten zu können. Corona-Virus hin oder her.

CHRISTIAN ROSSER PRÄSIDIERT DEN TURNVEREIN BÜMPLIZ (TVB)

«Unser Highlight 2020: Wenn wir wieder trainieren können»

Seit zehn Jahren leitet Christian Rosser den vielschichtigen Turnverein Bümpliz mit viel Herzblut, Umsicht und Weitsicht. Ende 2020 möchte er zurücktreten. Sein letztes Präsidialjahr hätte er sich anders vorgestellt.

Die Coronakrise hat auch vor dem Turnverein Bümpliz (TVB) nicht halt gemacht und ihn zur Untätigkeit verurteilt. Die Mitglieder konnten nicht trainieren, die Turnhallen waren gesperrt. «Aktivität und Bewegung sind unser Kerngeschäft», seufzt Christian Rosser. Deshalb wäre das Highlight in seinem letzten Präsidialjahr «der Tag, an dem wir wieder uneingeschränkt trainieren können! Ja, man wird bescheiden in solchen Zeiten...». Deshalb schaut der Vereinspräsident gespannt dem 27. Mai 2020 entgegen, an dem der Bundesrat über weitere allfällige Lockerungen informieren will.

Mitgliederentwicklung rückläufig

Wie viele Vereine, kämpft auch der TV Bümpliz mit sinkenden Mitgliederzahlen. «Bei der Kategorie ‹Kinder und Jugend› verzeichnen wir zwar Zunahmen», erzählt Christian Rosser. Aber bei der Männerriege stünden bloss noch etwa vier Mitglieder im aktiven Berufsleben. Worauf führt der Präsident die Überalterung zurück? «Wir stehen im Wettbewerb mit einem Überangebot an Freizeitaktivitäten. Dazu kommt der Individualismus, die jungen Menschen wollen sich nicht in die Strukturen eines Vereins einbinden. Bei einem Fitnesscenter bezahlt man einen Jahresbeitrag und kann trainieren wann und soviel man will, ohne Fixtage und –zeiten wie im Verein.»

Strukturreform geplant

Statt den Kopf in den Sand zu stecken und zu resignieren, scheut sich der Präsident nicht, zusammen mit seiner Vereinsleitung eine Reform des TVB anzupacken, welche schlankere Strukturen und eine grössere Flexibilität und Durchlässigkeit beim Angebot vorsieht. Ein ambitiöses Ziel? «Ja, wir stehen erst am Anfang des Projektes und durch den demokratischen Aufbau des Vereins gilt es, die einzelnen Exponenten der verschiedenen Riegen zu motivieren. Aber ich denke, wir schaffen das», gibt sich Christian Rosser optimistisch. So schwebt ihm vor, dass beispielsweise die Mitglieder der Männerriege auch am Trainingstag der Volleyballerinnen spielen oder bei der Fitnessgruppe turnen dürften. So könnten die Vereinsmitglieder fast an jedem Wochentag an einem Programm ihrer Wahl teilnehmen, zum Beispiel für einen etwas erhöhten Jahresbeitrag. «Damit wären wir preislich im Vergleich zu Mitbewerbern immer noch sehr attraktiv. Zudem würde es den Zusammenhalt unter den Mitgliedern fördern», ist der Präsident überzeugt. Wegen der Coronakrise wurden die Projektarbeiten verzögert, da weniger Zusammenkünfte stattfinden konnten. «Ich rechne damit, dass wir spätestens im Oktober weiterfahren können und helfe auch nach meinem Rücktritt gerne mit», sagt der scheidende Präsident.

Peter Widmer

So bunt, vielseitig und dynamisch präsentiert sich der **Turnverein Bümpliz**.

DER TV BÜMPLIZ AUF EINEN BLICK

- Gegründet 1893. Rund 300 Mitglieder aller Alters- und Fähigkeitsstufen, mehrheitlich aus Bern-West

Ziele:

- Freude an der Bewegung; Turnstunden werden zum Erlebnis.
- Fördern und pflegen des Breitensports.
- Erleben des Spiels in jeglichen Formen.
- Teilnehmen an Veranstaltungen, Wettkämpfen und Turnfesten.
- Pflegen der Kameradschaft und Geselligkeit.

5 Kategorien:

- Kinder und Jugend
- Fitness und Plausch
- Frauenriege
- Männerriege
- Volleyball

www.tvbuempliz.ch

ZUR PERSON

Christian Rosser ist in Bümpliz aufgewachsen und hat die Lehre als Mechaniker abgeschlossen. Nach kaufmännischen Weiterbildungen arbeitete er u.a. als Transportdisponent und zuletzt als Einkaufsleiter in der ehemaligen Kartonfabrik Deisswil. Seit 2010 ist er Präsident des Turnvereins Bümpliz. Christian Rosser hat eine erwachsene Tochter und wohnt mit seiner Frau in Bümpliz.

SPORT UND WELLNESS

Fusspraxis
Winterberger
Esther Hansconrad
Podologin/med. Fusspflege
Bottigenstrasse 9
3018 Bern
031 992 00 33
Tram-Nr. 7 bis Haltestelle Bachmätteli
1532838

Fusspflege Pedicure, 3 TO-Spangentechnik
Neu! Haarentfernungsmethode «Body Sugaring»
Nagelkosmetik mit Gel, Acryl
Deesse Produkte
N·A·I·L·S
Kosm. Fusspflege / Pedicure
Nagelkosmetikerin
Jrene Fuchs
Bethlehemstrasse 195
Tramhaltestelle Unterführung
3018 Bern
Natel 079 206 28 87
jrene.fuchs@bluewin.ch

Polizei 117 – Feuerwehr 118

Sanitäts-Notruf 144

Ärzte-Notruf 0900 57 67 47

Der Apothekennotruf:
Tel. 0900 98 99 00
(CHF 0.98/min ab Festnetz)
rund um die Uhr
Wir sind für Sie da!
Die Apotheken der Stadt und Region Bern

Bahnhof Apotheke – Hauptbahnhof 365 Tage von 6.30–22 Uhr geöffnet.

Klinik Permanence Tel. 031 990 41 11

Betreuung und Pflege zu Hause, Nachtdienst und Sitznachtwache, Unterstützung im Haushalt

SPITEX BERN Spitex Genossenschaft Bern, Salvisbergstrasse 6, Postfach 670, 3000 Bern 31, Tel. 031 388 50 50, Fax 031 388 50 40. www.spitex-bern.ch. Mo. bis Fr. 7 Uhr bis 18 Uhr durchgehend.

vitadoro ag
Nottelefon und Reinigungsdienst. Kornweg 17, 3027 Bern, Tel. 031 997 17 77. (Mittwoch geschlossen)

Hilfsmittelstelle Rollstühle, Pflegebetten etc.
Kornweg 15, 3027 Bern, Tel. 031 991 60 80.

Pro Senectute Region Bern, Sozialberatung
Mahlzeiten-, Besuchs-, Administrationsdienst etc. Hildegardstrasse 18, 3097 Liebefeld.
Tel. 031 359 03 03.

Sozialdienst
Schwarztorstrasse 71, 3007 Bern, Tel. 031 321 60 27.

Bei Todesfall
Bestattungsdienst Oswald Krattinger: Tel. 031 991 11 77 oder 031 381 65 15.
Bestattungsinstitut Rudolf Egli AG: Tel. 031 333 88 00.

Sexuelle Gewalt gegen Frauen/ Mädchen
Frauenspital Bern, Tel. 031 632 10 10
Lantana, Fachstelle Opferhilfe, Tel. 031 313 14 00, www.lantana-bern.ch
Mail: info@lantana-bern.ch

TOJ Jugendarbeit Bern-West
Infothek, Bernstrasse 79a, Bienzgut, 3018 Bern.
Tel. 031 991 50 85, www.toj.ch
Offen: Mi. und Fr. 14 –17 Uhr.

Rheumaliga Bern
Gesundheitsberatung bei Schmerzen.
Tel 031 311 00 06, www.rheumaliga.ch/be

Sorgentelefon für Kinder
Gratis
0800 55 42 10
weiss Rat und hilft
sorgenhilfe@sorgentelefon.ch • SMS-Beratung 079 257 60 89
www.sorgentelefon.ch • PC 34-4900-5

KIRCHENKALENDER BERN WEST: MITTWOCH 19. MAI 2020 BIS DIENSTAG 2. JUNI 2020

Lockerungen auch für das kirchliche Leben

Die schrittweise Exit-Strategie aus dem «Lockdown» stellt Lockerungen in Aussicht. Der Bundesrat entscheidet am 27. Mai 2020, ob ab 8. Juni 2020 Versammlungen von mehr als fünf Personen wieder erlaubt sein werden.

Reformierte Kirchgemeinde Bümpliz

Falls dies der Fall ist, normalisiert sich das öffentliche Leben weiter und Gottesdienste oder andere kirchliche Anlässe könnten mit entsprechenden Schutzmassnahmen wieder stattfinden. Erkundigen Sie sich deshalb bitte auf buempliz.refbern.ch, in den Schaukästen bei den Kirchen, oder im Sekretariat bei Ralf Treuthardt, 031 996 60 60.

Offene Kirchen
Die Kirchen bleiben tagsüber geöffnet, sieben Tage in der Woche. Das ist ein Angebot für alle, die Stille suchen, beten, und dabei spüren möchten, dass sie nicht allein sind.
Kerzenecke und Fürbittenbuch: In den Kirchen finden Sie eine Kerzenecke und ein Fürbittenbuch, wo alle eingeladen sind, Sorgen und Gedanken festzuhalten.
Präsenz von Pfarrerinnen und Pfarrern: In der Kirche Bümpliz ist eine Pfarrperson Montag bis Freitag, 17 bis 18 Uhr, für Gespräche im Kirchenraum anwesend.
Verhaltensregeln: Bitte halten Sie eine Distanz von mehr als zwei Metern zueinander ein. Bis 8. Juni gilt, dass sich nur fünf Personen gleichzeitig in den Kirchen aufhalten dürfen.
Informieren Sie sich über Änderungen dieser Praxis auf buempliz.refbern.ch.

Abdankungen und Notfallseelsorge
Die Abdankungen finden wieder im Familienkreis statt. Grössere Gedenkfeiern können auf Wunsch zu einem späteren Zeitpunkt nachgeholt werden. Jede Woche ist ein Pfarrer oder eine Pfarrerin speziell für die Trauerfeiern und die Notfallseelsorge zuständig. Bitte nehmen Sie Kontakt auf:
16. bis 22. Mai: Barbara Studer, 031 992 12 28
23. bis 29. Mai: Philipp Koenig, 076 375 32 14
30. Mai bis 5. Juni: Cornelia Nussberger, 031 926 13 37

Telefonische Seelsorge
Sehr gerne können Sie uns anrufen, wir sind für Sie da. Gerade in dieser existentiellen Situation ist es umso wichtiger, dass wir für die Menschen da sind. Dass man über Ängste sprechen kann, über Fragen zur ungleichen Verteilung und Wertung in dieser Welt, und in der erzwungenen Einsamkeit weiss, wen man anrufen und mit wem man reden kann. Das Telefon birgt keine Ansteckungsgefahr.
Pfarrteam Kirchgemeinde Bümpliz:
Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68
Pfr. Philipp Koenig, 076 375 32 14
Pfrn. Cornelia Nussberger, 031 926 13 37
Pfr. Stefan Ramseier, 031 926 13 37
Pfr. Martin Schranz, 031 981 17 25
Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28
Soziale Arbeit Kirchgemeinde Bümpliz:
Daniel Krebs, Leitung und Sozialberatung, 031 996 60 64
Barbara Bregy, Quartierarbeit, 031 980 00 30
Ramona Häfeli, Kinder-und Jugendarbeit, 079 942 35 61

Reformierte Kirchgemeinden Bethlehem und Bümpliz

«Fiire mit de Chliine» von zuhause aus mitfeiern!

Ab Samstag 30. Mai 2020 kann das «Fiire mit de Chliine» (Feier für Kinder im Vorschulalter) zum Thema «Zachäus» auf der Homepage mitgefeiert werden.

Sie finden das Video für Bümpliz unter:
www.buempliz.refbern.ch

für Bethlehem unter:
www.bethlehem.refbern.ch

Das Bhaltis zum Basteln zu Hause können in den reformierten Kirchen Bümpliz oder Bethlehem zu den Öffnungszeiten bei der Kanzel in einem Sack abgeholt werden.

EVANGELISCH-REFORMIERTE BERN-BETHLEHEM KIRCHGEMEINDE

reformierte kirchgemeinde bümpliz

Evelyne Heuscher, Sozialberatung, 076 360 37 54
Marianne Lobsiger, Kinder und Familien, 076 360 37 40
Caroline Prato, Seniorenarbeit, 031 991 07 61
Christian Siegfried, Jugendarbeit, 079 942 35 62

Gottesdienste und Veranstaltungen
Alle Gottesdienste und Veranstaltungen sind vorläufig abgesagt und die kirchlichen Zentren bleiben geschlossen. Der Bundesrat entscheidet am 27. Mai 2020 ob ab 8. Juni 2020 Versammlungen von mehr als fünf Personen wieder erlaubt sind. Erkundigen Sie sich bitte auf buempliz.refbern.ch, ob sich etwas geändert hat.

Verbunden über «Social-Distancing» hinaus
die Kirchenglocken läuten weiter, jeden Sonntag zur Gottesdienstzeit.

Sonntag, 17. Mai 2020: Buddhistisch-christliches Gespräch über Meditation
Die buddhistische Nonne Losang Palmo und der reformierte Pfarrer Philipp Koenig meditieren gemeinsam und sprechen anschliessend über ihre Erfahrungen. Kein Gottesdienst, aber eine Einladung, sich auf verschiedene Arten von Meditation einzulassen. Musik und Schnitt: Simon Alder.

Auffahrt, 21. Mai 2020: Gottesdienst zum Zuhören
Gottesdienst zu Auffahrt gestaltet von Pfrn. Barbara Studer (Wort), Esther Mirjam Kurth (Lektorin) und Matteo Pastorello (Orgel).

Sonntag, 24. Mai 2020: Gottesdienst zum Zuhören
Corona wird uns alle wohl noch längere Zeit beschäftigen und herausfordern. Auf diesem anspruchsvollen Weg durch Coronaland wollen uns am 24. Mai Worte und Musik Stärkung anbieten, die in besonderer Weise auf einander bezogen und miteinander verbunden sind. Die Audiofeier gestalten Matteo Pastorello, Orgel; Adelheid Heeb, Sopran; Philipp Kohli und Pfrn. Adelheid Heeb, Wort.

Samstag, 30. Mai 2020: Fiire mit de Chliine zu Hause
Ab Samstag 30. Mai 2020 kann das «Fiire mit de Chliine» (Feier für Kinder im Vorschulalter) zum Thema «Zachäus» auf der Homepage mitgefeiert werden. Die Bhaltis zum Basteln zu Hause können in den reformierten Kirchen Bümpliz oder Bethlehem zu den Öffnungszeiten bei der Kanzel in einem Sack abgeholt werden.

Pfingsten, 31. Mai 2020: Gottesdienst zum Zuhören
Mit Pfrn. Cornelia Nussberger.

No drama, Mina! Die Internetgeschichte für Kinder
Die Internetgeschichte «No drama, Mina!» für Kinder wird bis nach den Frühlingsferien über E-Mail und/oder WhatsApp verschickt. Sie soll in dieser Zeit vor allem für Abwechslung, Spiel und Spass und etwas Entlastung sorgen. «No drama, Mina!» greift kindgerecht gegenwärtige Themen auf in Form einer Art Tagebuch der 7-jährigen Mina und ihrem Freund Brotli, mit dazugehörigen Bastelanleitungen, Rezepten, Wettbewerben, Witzen und vielem mehr. Haben wir euch «gluschtig» gemacht? Wollt ihr mit uns auf die Reise von Mina und Brotli kommen? Wir freuen uns sehr! Zu entdecken auf unserer Website buempliz.refbern.ch.

Weitere Infos bei:
Ramona Häfeli, 079 942 35 61, ramona.haefeli@refbern.ch, und Marianne Lobsiger, 076 360 37 40, marianne.lobsiger@refbern.ch.

Virtueller Jugendtreff Bümpliz
Ab sofort erreicht ihr die Kinder- und die Jugendarbeit auch auf Discord!
Damit ihr weiterhin mit uns in Kontakt bleiben und euch auch untereinander austauschen könnt, haben wir für euch einen Kinder- und Jugendtreff im Internet erstellt. Der Raum richtet sich an Kinder und Jugendliche ab der 3. Klasse aufwärts. Die Jugendarbeitenden, Ramona Häfeli und Christian Siegfried, sind am Mittwoch und Freitag vermehrt dort anzutreffen und freuen sich über alle, die sie dort besuchen!
Weitere Informationen bei:
Christian Siegfried, 079 942 35 62, christian.siegfried@refbern.ch und Ramona Häfeli, 079 942 35 61, ramona.haefeli@refbern.ch

Meditation nach Zen: Verbunden mit Gott und der Welt
Jeden Montagmorgen um 9 Uhr öffnen wir uns für 30 Minuten der Stille und hören ihr zu. Jede und jeder ist eingeladen, mit uns zu meditieren, jeder bei sich zu Hause allein an einem ruhigen Platz. Das Licht einer Kerze begleitet uns.

Reformierte Landeskirche Kirchgemeinde Bümpliz sowie Kirche Oberbottigen
www.buempliz.refbern.ch

Reformierte Kirchgemeinde Bethlehem
www.bethlehem.refbern.ch

Livestream-Gottesdienst:
Donnerstag, 21. Mai (Auffahrt)
Sonntag, 31. Mai (Pfingsten)
Jeweils 10 Uhr Direktübertragung über www.bethlehem.refbern.ch mit dem Pfarrteam und Ivo Zurkinden, Organist. Danach können die Gottesdienste nachgeschaut werden.

Das Team der Kirchgemeinde Bethlehem erreichen Sie weiterhin zu den üblichen Bürozeiten wie folgt:

Elisabeth Gerber	031 996 18 43
Hans Roder	031 991 18 49
Luzius Rohr	076 209 72 86
Bestattungs-Hotline	031 996 18 44
Anita von Rotz	031 996 18 51
Roswitha Alpstaeg	031 996 18 52
Christa Neubacher	031 996 18 56
Adrian Maurer	031 996 18 55
Simone Schneider	076 681 09 16

Römisch Katholische Landeskirche
www.kathbern.ch

Evangelisch-methodistische Kirche Kümpliz
www.emk-bern.ch

Neuapostolische Kirche Schweiz
www.bern-buempliz.nak.ch

Infolge des nach wie vor geltenden Versammlungsverbotes finden bis voraussichtlich Sonntag, 07. Juni 2020 keine kirchlichen Veranstaltungen statt.
Bis auf weiteres werden jeden Sonntag um 09.30 Uhr Wortgottesdienste via Internet bzw. Telefon auf den bekannten Kanälen übertragen (Informationen jeweils auf www.nak.ch).
Anstelle der Wochengottesdienste finden jeweils Donnerstag um 20:00 Uhr (Sendebeginn 19:55) virtuelle Andachten statt.
Link dazu:
https://www.youtube.com/watch?v=qDYIfemmFEU oder zum aktiv teilnehmen auf Zoom:
https://zoom.us/j/4950174757
(Eintritt möglich ab 19:30) Die Teilnehmer auf Zoom geben jedoch damit ihr Einverständnis, dass ihre Videoübertragung auch auf YouTube übertragen wird.

Freie Christengemeinde Bern
www.fcgbern.ch

Bis die Massnahmen und Vorgaben der Behörden ändern sind keine Veranstaltungen vorgesehen.

Pfingstgemeinde Bern
www.pfimibern.ch

Französische Kirche
www.egliserefbern.ch

BESTATTUNGSDIENST
OSWALD KRATTINGER AG
031 991 11 77
Bümplizstrasse 104B, 3018 Bern-Bümpliz
info@krattingerag.ch / www.krattingerag.ch
seit 1972
24 Std. erreichbar

Im Todesfall beraten und unterstützen wir Sie mit einem umfassenden und würdevollen Bestattungsdienst.
EGLI BESTATTUNGEN
Bern und Region seit 1975

Beat Burkhard
Bestatter
Breitenrainplatz 42, 3014 Bern; office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch, 24 h-Tel. 031 333 88 00

EIN WAHRZEICHEN VON BÜMPLIZ

«Ich der Dorfbrunnen – das ist meine Geschichte»

Mit meiner Versetzung im Jahr 2010 auf den Vorplatz der Apotheke Dr. Gurtner erlebte ich den bereits dritten Umzug in meinem langen Leben. Und schon wieder spielte das Tram dabei eine gewichtige Rolle – aber lassen Sie mich meine Geschichte von Anfang erzählen.

«I'm still standing!» – stolz stehe ich neben dem Kreisel in Bümpliz

Das Licht der Welt erblickte ich als Davidbrunnen dank dem Architekten Gottlieb Hebler und dem Bildhauer Bargätzi. Ursprünglich stand ich an der Oberen Spitalgasse vor der Heiliggeistkirche mitten im pulsierenden Leben von Bern mit einem herrlichen Rundumblick. Zu erwähnen wäre noch die Tatsache, dass ich bereits der dritte Brunnen an dieser Stelle war. Wie stolz war ich damals, zierte mich doch ein Standbild des Davids. 1829 hatte ich Probleme mit dem Becken. Es war baufällig und musste ersetzt werden, dabei hat man mir die David-Figur amputiert – sehr zu meinem Leidwesen.

Geschenk für das eingemeindete Bümpliz

So stand ich also am Eingang der Stadt und begrüsste die Besucher. Manch einer konnte bei mir den Durst löschen. Im Zusammenhang mit der Landesausstellung von 1914 in Bern entwickelte sich der Bahnhofplatz mehr und mehr zur Drehschreibe für das ÖV-Netz in Bern. Zur Debatte stand eine Erweiterung des Tramnetzes – die Verlängerung der Linie 1 vom Bärengraben nach Ostermundigen wurde aus Kostengründen verworfen, aber der geplanten und beschlossenen Tramlinie nach Bümpliz stand ich im Weg. Ja wohin mit mir? Richtung Bubenbergplatz oder Abriss – die Lösung hiess Abbruch. Zum Glück schlug der nebenamtliche Baudirektor der Stadt Bern, der Bümplizer Architekt Karl Indermühle den Stadtvätern vor, mich als Geschenk der eingemeindeten ehemaligen Gemeinde Bümpliz als Geschenk zu überreichen. Also ganz unter uns – lieber wäre mir schon der Standort am Ostende des Bubenbergplatzes gewesen … Aber wenn man die Wahl hat zwischen Abbruch und Aufbruch nach Bümpliz, dann freut man sich aufs Dorfleben - am 2. Juni 1919 war es soweit, ich wurde definitiv verlegt. Eine neue Figur sollte ich damals auch erhalten, aber alle Versuche scheiterten – an mir lag es nicht, wie gerne hätte ich mich mit einer neuen Figur herausgeputzt präsentiert. Daran hat sich bis heute nichts geändert.

Plötzlich ein «Taufbrunnen»

Zurück ins Jahr 1919: Den Umzug in den Westen musste ich damals erst mal verarbeiten – keine neue Figur zu erhalten und nur noch Dorfbrunnen zu sein. Ich war doch in der Stadt aufgewachsen – was sollte ich dort im fernen Bümpliz, wie nehmen mich die Bümplizerinnen und Bümplizer auf? – Das macht schon nachdenklich. Mein neuer Standort in Bümpliz war ja zum Glück gut ausgewählt – vis à vis der Post, die nach einigen Jahren auf die andere Strassenseite in einen Neubau zog. Mein neues Gegenüber war jetzt die Polizei im ehemaligen Postgebäude – besser bewacht geht nimmer. Trotzdem musste ich mich immer wehren, zum Beispiel gegen die Nachtbuben, die mich als Badezuber benutzen.

Schon wieder den Trams im Weg

Interessant war auch wie sich meine Umgebung verändert hat, das Bauernhaus und das geduckte Gebäude der Bank musste dem Coop-Neubau weichen. Die Polizei zog aus, die Druckerei zog weg von Bümpliz – somit blieb auch das alljährliche Gautschen aus. Ich blieb an meinem Ort, obwohl ich immer wieder beschimpft wurde, ich sei ein Verkehrshindernis – dabei habe ich gar nichts getan, ich stand einfach da. Im Laufe der Jahre gewöhnten wir uns aber aneinander und heute trage ich mit Stolz den Namen «Dorfbrunnen» und möchte die Bümplizerinnen und Bümplizern nicht mehr missen. Dass auch ich ihnen nicht egal bin, zeigten die emotionalen Diskussionen rund um das Projekt Tram West. Ich sollte nämlich schon wieder einer Tramlinie weichen! Aber alles Lamentieren half nicht – heute stehe ich einige Meter weiter hinten – aber immer noch mit gutem Blick auf mein Bümpliz.

Text und Foto: René Buri, Sammlung Hans-Ulrich Suter

Die Original Berner Currywurst für zu Hause! Neu kannst du in unserem Onlineshop die bekannte Currywurst und unsere hausgemachte Sauce nachhause liefern lassen. Ein Gaumenschmaus für dich und deine Lieben!

Bestelle jetzt auf **chiefcurry.ch** und gib den Gutscheincode **«CHIEFCURRY5»** ein und erhalte **CHF 5.– Rabatt**

ab einem Einkauf von CHF 30.–

Chief Curry

Für Firmenevents oder private Anlässe buchen Sie uns.

Peugeot 208: Das Auto des Jahres

Der Peugeot 208 ist das Auto des Jahres 2020. Die Jury hat das Design, die Innovationen und die fortschrittliche Technik honoriert.

Als GT-Line kommt der 208 besonderes herausgeputzt daher: Schwarz umrandete Radhäuser, elegante Leichtmetallfelgen und das 3-Krallendesign der Beleuchtung vorn und hinten demonstrieren Stärke und Selbstbewusstsein. Optisch ist der 208 völlig anders als sein Bruder Opel Corsa. Das ist auch innen auffällig, denn mit den 3D-Anzeigen und dem i-Cockpit steht er bei den Kleinwagen allein da. Natürlich ist der Peugeot auch an vorderster Front mit dabei, wenn es um Konnektivität, Personalisierung und Sicherheit geht.

Reisszähne: Der **Peugeot 208** GT-Line bietet eine Menge Kleinwagen.

Munterer Dreizylinder

Der stärkste Benziner (1,2-Liter, 130 PS) wird einzig von der Elektroversion (136 PS) übertrumpft. Die Fahrleistungen sind nicht zuletzt dank der 8-Stufen-Getriebeautomatik überaus gut. Dazu gesellt sich beim Peugeot eine direkte Lenkung mit bester Rückmeldung, eine überaus stabile Geradeausfahrt und ein untadeliges Bremsverhalten. Der Federungskomfort ist hoch, so wie das von einem Franzosen erwartet werden darf. Wir denken der Peugeot 208 ist ein verdienter Sieger.

Opel Zafira Life: Er bleibt sich treu

Der Opel Zafira hat schon bisher das Rennen gemacht, wenn es um Flexibilität und Raumnutzung ging.

Vor wenigen Wochen erschien der Minivan in völliger Neuaufmachung, aber bekanntem Namen: Zafira. Geblieben ist die einzigartige Flexibilität bei der Raumaufteilung, indem entweder bis zu neun Personen transportiert werden können oder bei Bedarf auch viele Güter von A nach B verschoben werden können. Assistenten für hohe Sicherheit und viel Komfort sind serienmässig mit dabei.

Opel Zafira Life: Den Neunplätzer gibt es in drei Längen für grosse Familien.

Kraftvoller Dieselmotor

Überzeugt hat uns der 2-Liter-Turbodiesel (150 PS) modernster Prägung, was kraftvoll, effizient und sparsam bedeutet. Im Testwagen war er mit einem manuellen 6-Ganggetriebe kombiniert, das die Kraft auf die Vorderachse weiterleitet. Die Fahrleistungen hinterliessen auch beladen einen überzeugenden Eindruck. Es machte sehr Spass, mit dem Zafira eine halbe Fussballmannschaft oder Omas massives Büchergestell zu transportieren. Für den Preis eines Kompakt-SUV bringt der Opel Zafira Life sehr viel Auto mit.

Boxenstopp

Hyundai i30

Der neue i30 kommt mit fortschrittlichen Konnektivitäts-Funktionen. Ausserdem steht das Fahrzeug mit einem elektrifizierten 48-Volt-Mildhybrid im Angebot; eine Option, die Verbrauch und Emissionen des New i30 nochmals reduziert. An der Spitze der Baureihe steht der neue 1.5-Liter-T-GDi-Motor mit 160 PS, serienmässig mit der 48-Volt-Mildhybrid-Technologie ausgestattet. Er ist auch mit intelligentem 6-Gang-Schaltgetriebe oder mit 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe erhältlich.

Toyota RAV4

Aufbauend auf der Pionierrolle des RAV4 als Hybrid-SUV erweitert Toyota nun die Möglichkeiten und Vorteile dieser Technologie mit der Einführung des neuen RAV4 Plug-in Hybrid – ein neues Allrad-Flaggschiff der Hybrid-Flotte von Toyota. Mit einer Systemleistung von 306 PS ermöglicht er eine Beschleunigung 0-100 km/h in nur 6.2 sec, besser als alle konventionell angetriebenen Konkurrenten. Dabei bleibt er immer sehr sparsam.

Texte und Fotos: Roland Hofer

Ein Familienvan, der für jedes Abenteuer bereit ist.

BELWAG BERN-BÜMPLIZ
Bernstrasse 56, 3018 Bern
Telefon 031 996 15 15

BELWAG BERN-WANKDORF
Schermenweg 5, 3014 Bern
Telefon 031 330 18 18

BELWAG
Mehr als nur eine Garage.

Top of Bümpliz

Bob, Jeannette & Willy heben ab

Die Country-Gruppe Bob, Jaennette und Willy gab am 7. Mai im Domicil Schwabgut ihr ungewöhnlichstes Konzert. Dies auf einer Hebebühne von bis zu acht Metern über Boden.

Die Bewohnerinnen und Bewohner vom Domicil Schwabgut waren vom Lockdown wegen des Corona-Virus besonders betroffen. Um ihre Lebensfreude wieder in Schwung zu bringen, haben sich die Verantwortlichen etwas ganz Spezielles ausgedacht. Ein Konzert in luftiger Höhe soll es sein – unter Einhaltung der Hygiene- und Distanzvorschriften. Nachdem das Gartenkonzert dreimal wegen des Wetters verschoben werden musste, fand es Anfangs Mai bei Prachtwetter statt. Ein ganz normales Gartenkonzert war dies aber gewiss nicht. Die Country-Gruppe Bob, Jaennette und Willy richteten sich nicht auf einer gewöhnlichen Bühne ein, nein, die Musiker wagten sich auf eine etwa fünf Quadratmeter grosse Hebebühne von Haussener Kran und Transport GmbH Lanzenhäusern. Diese musste ganz genau eingerichtet und gesichert werden, damit das Country-Trio auch in luftiger Höhe ihre Musik spielen konnte.

Ein Höhepunkt im wahrsten Sinne des Wortes: **Garten-Konzert** im Schwabgut.

Beste Sicht von den Balkonen

Fast pünktlich startete das Country-Trio das Konzert. Nach den ersten Stücken, welche mit tollem Applaus belohnt wurden, startete der Motor und die Bühne fuhr hoch auf etwa fünf, dann bis auf acht Meter über Boden.

Die Bewohnerinnen und Bewohner hatten ihre helle Freude: Es wurde gewippt, geklatscht und viele Fotos und Filme gemacht. Die Show in luftiger Höhe war weit zu hören, sodass auch das Quartier die Musik geniessen konnte.

Dieser Nachmittag wird sicher noch eine Weile Gesprächsstoff im Domicil Schwabgut bleiben. «Wir wollen auch in Zukunft für unsere Bewohnenden Glückmomente kreieren, damit sie in der anspruchsvollen Corona-Krise, Abwechslung in ihrem Alltag erfahren», erklärte Mathias Bachmann, Leiter Soziokultur Domicil Schwabgut, der BümplizWoche. zvg

Nächste Ausgabe:
Dienstag, 2. Juni 2020

Anzeigenschluss:
Donnerstag, 28. Mai, 12 Uhr